

1. Record Nr.	UNINA9910725998103321
Autore	Cosmai Domenico
Titolo	The Language of Europe : Multilingualism and Translation in the EU Institutions : Practice, Problems and Perspectives // Domenico Cosmai ; translated and edited by David Albert Best ; foreword by Jose Manuel Barroso
Pubbl/distr/stampa	Bruxelles : , : Editions de l'Universite de Bruxelles, , 2014
Descrizione fisica	1 online resource (240 pages)
Collana	Etudes europeennes
Disciplina	306.442917
Soggetti	Language and languages - Europe Multilingualism - European Union countries
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	This book offers a clear and comprehensive introduction to the policy area of multilingualism and to translation practice within the EU institutions. This first edition in English builds on the success, among academics and practitioners alike, of its two preceding Italian editions (published respectively in 2003 and 2007 with the title 'Tradurre per l'Unione europea', Milan, Hoepli), which have closely followed the EU journey through its successive enlargements, and the impact of these multiple accessions on the politics and practice of institutional translation. It proposes an in-depth, up-to-the-minute analysis of the direct relationships between member-state languages and the problems of knowledge transfer between the diverse languages and cultures that make up the patchwork which is the EU. Enriched throughout with practical examples from many among the twenty-four official languages of the European Union, specially selected and adapted for an Anglophone readership, The Language of Europe features detailed studies on the following topics: the background to and arguments in favour of EU multilingualism; the language features of EU documents; variations in translation practice between the different EU institutions, agencies and consultative bodies; the day-to-

day working practice of translators and lawyer-linguists; the impact of ICT on translation practice; distinctive genres of EU institutional translation; what the future holds for EU translation. The volume incorporates a range of sample texts from a variety of EU official languages, provided in the source-language original and English target-language translation, in order to give the student and specialist an insight into and overview of the rigour and procedural expertise which are demanded and can be seen at work from initial (co-)draft to final version in the rendering of a EU document.-- Provided by publisher.

---